

Coptic Orthodox Patriarchate
His Holiness Pope Tawadros II
Pope of Alexandria and
Patriarch of the See of St. Mark
The Papal Center



بطيركية الأقباط الأرثوذكس
قداسة البابا الأنبا تواضروس الثاني
بابا الأسكندرية
وبطيرك الكرازة المرقسية
المقر البابوي

222 Ramses St., Abbaseya, Cairo, Egypt

ⲠⲓⲔⲚⲓⲨⲔ

222 شارع رمسيس ، العباسية ، القاهرة ، مصر

Tel: 024822580

Fax: 0235365880

email: office@popetawadros.org

تليفون: 024822580 فاكس: 0235365880

Simplified Chinese – Resurrection 2025

奉圣父、圣子及圣灵之名，唯一的神，阿门。

Ekhristos Anesti, Elithous Anesti. 基督复活了，祂真的复活了。

我祝贺大家荣耀的复活节快乐。这个节日标志着我们为期五十五天的大斋期结束。接下来的五十天，我们将庆祝荣耀的复活，这段时期我们称之为“圣五旬期”。

在荣耀的复活节，我们庆祝神在我们中间的作为，祂藉着复活赐给我们三重的祝福：爱、恩典与团契。这正是我们在每次祷告结束时所宣告的。我们说，愿天父的慈爱、独生子的恩典、圣灵的团契、恩赐与赏赐常与我们众人同在。而这三重的祝福，我们是在荣耀复活中所得的，也可以说是因着主的荣耀复活。

首先，神以慈爱来爱我们，祂来到世上是出于对我们的爱。我们爱祂，因为祂先爱了我们（约翰一书 4:19）。这就是荣耀的道成肉身。荣耀的道成肉身是神来到我们世上的表现。祂的爱不是理论上的、空洞的，或遥不可及的，而是真实的爱。祂亲自降临，成了肉身，住在我们中间，我们也见过祂的荣光（约翰福音 1:14）。这就是神爱世人的方式。没有比施爱者亲近所爱之人更紧密、更强烈的爱了。我们当中的每一位都成为了这位满是慈爱之神的所爱之人。

接着临到的是那伟大的恩典：这是复活的恩典、赦罪的恩典、救赎的恩典、更新的恩典。这一切恩典，都是我们藉着基督的做工而得着。祂道成肉身降临于世，随后因着我们的缘故荣耀地死在十字架上。之后又为我们的救恩从死里复活。这奇妙的大恩，叫人得享复活的恩典。正如我们所知道的，复活兴起包含了“起身的行为”——是一种充满能力的行动。一个人原本坐着，却站了起来，并继续站立着。这是一个预备好的迹象，也是完全康健的标志。因此，我们每日颂赞的诗歌总是这样开始的：“起来吧，主的光明之子，让我们赞

美万军之主。”光明之子就是复活之子。我们从一个动词开始颂赞：“起来”。这正是我们所享受的荣耀复活。

此外，还有圣灵的团契，使我们在同一教会、同一信仰、同一服事、同一盼望中合而为一，这一切都始于同一份爱。我们众人都成为基督身体上的肢体，而基督是这身体的头。圣灵在我们里面的做工，通过圣礼、通过祷告、通过读经，以及一切属灵操练，使我们彼此联合，成为一体。

这就是爱，这就是恩典，这就是团契。因此，在每一次祷告中，司祭都会以这句结语来结束祷文。他提醒我们：神在我们中间的作为，是爱，是恩典，是团契。这是我们在教会读经中的生命指引。在整个科普特教年中，这三重祝福贯穿于礼仪福音中。在图特（Tut）月和巴巴（Babah）月，我们学习神的爱；接下来的七个月，从哈索尔（Hathor）开始，我们学习独生子与我们同工的恩典；然后，在科普特教年剩余的几个月中，我们学习圣灵的团契、恩赐与赏赐。

复活是一种大能。有一个描述象征复活大能的美丽故事是这样说的：有一群孩子去问“火焰”：“你是世上最强大的东西吗？”火焰回答他们：“不，水比我更强大。”他们又去问“水”：“你是世上最强大的东西吗？”水说：“不是，太阳比我更强大，它能使我蒸发。”于是他们去问“太阳”：“你是在地球面前最强大的东西吗？”太阳说：“不，云能遮住我、挡住我。”他们再去问“云”：“你是世上最强大的吗？”云回答：“不，空气比我强，它能把我从一个地方吹到另一个地方。”他们接着去问“空气”：“那你是最强的吗？”空气说：“不，山比我强。我一旦遇到山，它就会改变我的方向，我也不能越过它。”于是他们去问“山”：“你是地上最强的吗？”山说：“不是，人比我更强大，因为他可以在我身上开山劈石。”他们又去问“人”：“那你是地上最强大的吗？”人告诉他们：“不，死亡比我更强大，我无法战胜死亡。”孩子们最后去问“死亡”：“你是最强的吗？”死亡回答说：“不是，基督比我更强大——因为祂用死亡胜过了死亡。”藉着十字架上的死亡，基督践踏了死亡。正如圣使徒保罗教导我们的那样：“死啊，你的毒钩在哪里？阴间啊，你得胜的权势在哪里？”（哥林多前书 15:55）基督钉死在十字架上，又从死里复活，战胜了死亡。就这样，我们得着了永恒的生命。所以我们宣告说：“基督从死里复活！”藉着死亡，祂践踏了死亡，并赐永生给埋藏于坟墓中的人。

我祝贺大家度过荣耀的复活节！我祝贺所有的总主教、主教、神父、长司铎和司祭。我祝贺所有的执事与荣誉信徒。我也祝贺所有教会的侍奉者，和在世界各地庆祝荣耀复活节的科普特家庭。我祝贺在世界的每一个角落、每一间教会、每一项事工中的所有儿童与青年。今年有一个蒙福的巧合：我们会一同庆祝荣耀的复活节！全球所有的基督徒都在同一天庆祝荣耀的复活节！这是何等喜乐的时刻，尤其是当我们在这一年也同时纪念第一次尼西亚大公会议举行 1700周年。这次会议制定了我们至今仍坚定宣告的信经：“我们确实信仰独一无二的神。” 我祝贺世界各地的教会，祝贺所有服事并辛劳奉献的弟兄姊妹。我也传达来自埃及母会的爱——献给我们在北美洲、南美洲、欧洲、非洲、耶路撒冷教区、亚洲、以及澳洲的所有教会与会众。我祝福你们每一位，愿你们拥有一个蒙福的节期，在基督里与祂一同复活，并拥有一生常存的喜乐！让我们永不忘记：爱、恩典与团契。愿荣耀与尊崇都归于我们的神，从今时直到永远，阿门！

Ramadas II